

Den 9. oktober 2018 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen Midlertidig kredsdommer Sikkerninnguaq H. Lorentzen behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Rettens nr. 126/2017

Politiets nr. 5505-97141-00011-17

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]

[...]

U qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, ullu pineqartoq annikitsumik eqqaamallugu.

Nassuiaavoq Danmarkimi § 13-itut taaneqartartumik pilluni, allatut iluuseqarsinnaajunnaarnermik qanoq iliuuseqarneq, aqqusernit assiaqutaat saneqqullugit ingerlagami. Allatut iluuseqarsinnaajunnaarnermik qanoq iliuuseqarnera politiinut sammivoq.

X1, U-p qatanngutaa, imminornissaminut ulorianarpoq. X1 [...] najugaqarpoq. X1-p paniatalu akornanni ajugaanniuttoqarpoq. Paniata ataatani politiinut nalunaarutigisimavaa

annersaasimasut, nammineq isummani malillugu. Oqartussat X1 atassuteqarfigisimavaat

meeqqanillu arsaarniarlugu. X1 ADHD-tuuvoq. Suut tamakkerlugit isigisinnaanngilai,

taamaaligaangamilu imminorniarluni siorasaarisarluni. X1 imminorniarluni siorasaarisarsimavoq meeqqat atualinngikkallarmata, tamannalu meeqqat ilinniartitsisunut oqaatigisimavaat.

Ilinniartitsisut anaanaannut sianersimapput, anaanaallu politiinut sianersimalluni.

X1 inissiamiissimavoq, X1-lu nammineerluni politiinut sianersimavoq oqarlunilu immakkt angalaarniarluni.

X1 oqarsimavoq politiit seqqorsimagaanni, tamannali X1-p soqutigisimangilaa, imminorusukkami, taamaalillutik taakku aalajangissammassuk sussanerlugu.

U X1-llu nulia X2-mukarsimapputr aperlutillu qanoq iliussanerlutik.

U politiit pingaartuannut oqarsimagaluarpoq X1 malersorunnaassagaat.

U-p X1 oqaloqatigisimavaa, aammalu suliffiminiit ingerlasaqaataarsimavoq. Politiip tarnit pissusaannut tunngasumik misilissimavaa, tamannalu pillugu oqarsimalluni pitsannguallalaarsimasoq.

Politiit aqerlup pitarsinnaanngisaannik aaqanngitsunik niaqorornaveeqqutinik atorput maskinpistoleqarlutillu.

X1 ADHD-tuuvoq isumaqarsillunilu taakku malersoraanni.

U-p nalunngilaa ima qasoqqatiginngikkuni suna tamaat soqutigiunnaarsimassagaa politiinillu tigusarineqarluni imaluunniit puussuataarsimassagaluarpoq imminut illersorniarluni.

U-mut kamassaataasimavoq politiit nakuuserniartuunerat, namminermi X1

ilagerusuinnarusukkaluaramiuk. Siusinnerusukkt X1 imminornissamut eqqarsartarsimavoq. U-p nalunngilaa tamanna qanoq qaangerniarneqarsinnaanersoq.

U-p X1 nalunngilluinnaraluarpa. X1 avalakkusussimavoq imminorniarluni. Illoqarfimmit qimagukkusussimavoq allat ajoquserniarnagit.

Sorsuttoqanngilaq, taamaattumik U-p biilerluni isaarissakkt iserpoq. U-p politiit nassuiaappai illuaqqullugit, taamaalilluni X1-p takussanngimmagit.

U aqqusinermt assiaqut aqqutalugiinnarpa. U-p politiit peqqussuteqarfigigaluarpai.

Politiit nassuiaappai malersuinertik unitsissagaat, tamanna ajornerulersitsiinnassammat. Politiilli taamaaliunngillat, tusaannianngillat pingaarniakujuttuuppulli.

U oqarsimavoq politiit illuassasut. Oqarfigai isumaqarnersut X1-p aggeruni tamaasa aallaaniarai.

Politiit oqaluttuuppai, X1 ulorianartuunngitsoq, U toqutsinissamut sungiusarsimasuusooq,

taamaattumik ulorianartooqassappat, taava nammineq ulorianartuulluni, sakkutuutut

sungiusarnikuugami, aammalu toqutsinissamut sungiusarnikuulluni. U-p erseqqissaatigaa

sakkutuuni qimmimik ingerlatsinissamut sungiusarsimalluni, ukiut 25-t matuma siornatigut.

U ulloq taanna nalinginnaasunik atisaqarpoq. [...]imi aallakaatitassat aallakaatinneqarnissaannut

ittuulluni, taamaattuusimallunilu ukiut marlussuit. Imminni sakkutuut uniformiannik peqarpoq,

kisiannili piffissap tamatuma nalaani uniformini atunngilaa.

U-p ilanngullugu nassuiaatigaa, peqqussutini politiit tusaanngikkaat, pingaarniakujuttuullutillu.

Tassanngaannaq politiit tiguaat tigusaralugulu. Tamatuma kingorna politeeqarfiliaappaat.

Dansk:

T forklarede på dansk blandt andet, at han husker dagen en lille smule.

Han forklarer at han lavede noget der hedder §13 i Danmark, en nødværge, da han kørte forbi vejafspærringen. Det var en nødværge mod politiet.

X1, Ts bror, var selvmordtruende. X1 bor i [...]. Der var en kamp mellem X1 og datteren. Datteren havde anmeldt sin far til politiet for vold, mener han. Myndighederne havde kontaktet X1 og ville tage ungerne fra ham. X1 har ADHD. Han kan ikke overskue tingene, og når han ikke kan overskue tingene plejer han at true med at begå selvmord.

X1 havde været selvmordtruende før børnene gik i skole, hvor børnene havde sagt det til lærerne. Lærerne ringede til moderen som fik moren til at ringe efter politiet.

X1 var i lejligheden, da X1 selv ringede til politiet, og sagt at han vil sejle.

X1 havde sagt at politiet skyldte ham, hvilket X1 havde sagt at han var ligeglad med, da han gerne vil begå selvmord, så kan de selv afgøre det for ham.

T og X1s kone tog op til X2 og spurgte hvad de skal gøre.

T havde ellers til vagtlederen i politiet, sagt at de skal stoppe jage X1.

T talte med X1, og rendte lidt frem og tilbage fra arbejdet. En politibetjent prøvede noget med psykologi med ham, og havde sagt at de havde taget noget af trykket.

Politiet havde skudsikkert på og hjelm og maskinpistol.

X1 har ADHD, og han opfattede det som, at de var efter ham.

T vidste at han enten ville være så træt at han bare vil opgive og blive taget af politiet, eller at han ville gå amok, for at forsvare sig selv.

Det provokerede T, at politiet vil være helt voldelige, han ville ellers selv tage imod X1. X1 har været selvmordtruende før. T ved hvordan han skal tackles.

T havde ellers tjek på X1. X1 ville sejle for at begå selvmord. Han ville væk fra byen, så han ikke skader nogen.

De var ikke i krig, så T kørte ind i indkørslen igen. T forklarede politiet, at de skal gå ind til siden, sådan så X1 ikke kan se dem.

T kørte lige ud af vejspærringen. T gav politimændene en ordre.

Han forklarede politiet at de skal stoppe forfølgningen, da de gjorde værre. Men politiet gjorde det ikke, de hørte ikke efter, de var arrogante.

T sagde at politiet skal flytte sig. Han sagde til dem, om de tror X1 ville komme og skyder dem allesammen. Han fortalte politiet, at X1 ikke er farlig, at T selv er trænet til dræbe, så hvis nogen er farlig så var det ham der er farlig, da han er trænet som soldat, og trænet til at dræbe. T oplyste, at han er trænet hundefører i militæret, for 25 år siden.

T var klædt normal den dag. Han er afviklingschef i [...], det har han været i et par år. Han har militær uniform derhjemme, men han havde ikke den på, på det tidspunkt.

T forklarede endvidere, at politiet hørte ikke efter hans ordre, og var bare arrogant. Lige pludseligt greb politiet ham og anholdt ham. Hvorefter de kørte ham ned til stationen.

[...]

I1 qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, pisumi U tigusarineqarmat, politiit allamik suliaqarneranni pisoq.

Unnuk taanna tassaniipput aammalu aqqusineq asserpaat, politiit suliaqarnissaat piareersarlugu, tigusarinninniarneq.

Taava biili sukkasoorsuarmik ingerlalluni takkuppoq talittarfiup tungaanut. Ingerlatitsisoq anillappoq I1-llu saaffigaa, assiaqut saneqqutiinnarlugu ingerlammat. I1 isumaqarsimagaluarpoq paatsoortoqarsimasoq. Angut anillattoq kamassimangaatsiarpoq. Kamassimavoq assortuiniartuullunilu. I1-p oqarfigaa qimagutissasoq, politiit suliassartik isumaginiarmassuk, tigusarinninniarneq.

U I1-mut oqarpoq qatanngutini tassani pineqartoq. I1-p oqarfigaa paasisinnaalluarlugu ernumammat.

I1-p siunnersuutigaa politiit biiliinukassasut. Taanna taamaaliorusunngilaq. Malinnaarusunngilaq. Arlaleriarluni oqarfigaa soqutigisaqarani. Aamma oqarpoq "tamaasa aallaaginnarsinnaallugit".

Qularinngilaa kukkusumik tusarani. Suaartanngilaq, naqqatigut eqqissisimasuuvoq oqaloqatigineranilu paasinnissinnaalluni. Oqaatsit qanoq oqaatiginerat tunngavigalugu isumaqarpoq taamatut aalajangiussisimasoq. Qularinngilaa kukkusumik tusarsimanani. Sulinermini marloriarluni toqunneqarnissamik siorasaarneqarsimavoq, taakkulu eqqaamalluarpai.

Namineq nalunaarusiani atuarsimavaa eqqaamasaaqqinnerulissagami, allalli nalunaarusiaat atuarsimanngilai. Suliat tullerriaarneqarneranut nalunaarusiaq 28. februaari 2017-imeersoq atuarsimavaa.

Freeraluarluni aggersarneqarsimavoq. Taassuma kingorna unnuami pingaartuusimavoq.

Nalinginnaasuuvoq ullut ilaanni sivilisunerusumik sulisarnera.

Mianersoqqusilluni seqqortoqarneranik takusaqanngilaq, tikiukkami suleqatai mianersoqqusummik seqqoreersimapput. Nassuiaavoq mianersoqqusummik seqqortoqaraangat uloriananngitsumut sammisumik seqqortoqartartoq. Imaassinnaavoq nunap tungaanut, umiatsialluunniit quleruaanut. Motorianuunngitsoq.

Suliat tullerriaarneqarneranut nalunaarusiaminik, namineerluni allassimasaminik, atuffanneqarluni, tassani radiokkut oqarsimasoq, umiatsiap motoriata tungaanut seqqorsinnaasut, nassuiaavoq, oqaannarsimalluni tamanna periaasiusinnaasoq. Peqqussutaanngilaq, kisiannili qanoq periaasiusinnaasoq eqqarsaatigineqarsinnaasoq.

U-p politiit oqaluttuussimavai, X1 oqaluttuarsimasoq politiit eqqoriarluni seqqorsimasut.

Politeeqarfimmi U oqarsimavoq, X1 ADHD-eertoq.

Aperineqarluni ADHD-eertumut sioranarsimannginnersut tikiukkamik tamakkiisumik sakkulisarlutik, akivoq, sioranartutut pissuseqarniaratik, kisiannili imminnut illersorniarlutik atisat taakku atisimallugit. Tamanna isumannaallisaaneruvoq. Aallaqqaammut suleqatinilu nikorfaqatigiipput. Minutsip affaata missaa qaangiummat suleqataat marluk tikiupput, taamaallutik sisamanngorlutik. Namineq tusakkani kisiisa nalunngilai, naluvaa suleqataasa allat U qanoq oqarnerasooq tusarsimaneraat. Suleqataa ataaseq meterip ataatsip missaani ungasitsigaaq suleqatai allat marluk 5-10 meterinik ungasitsigalutik. X3 meterip ataatsip missaani ungasitsigaaq. U-p piumasaraa X1 tikiuppat oqaloqatiginissaa. Politiit neqeroorfigaluarpaat politiit oqaloqatigereerpassuk X1 oqaloqatigininnaagaa.

Eqqaamannngilaa U oqarsimanersoq X1-p aallaanianngikkai. Eqqaamavaali sioorasaarneqarami. I1-p X1 nalinginnaasumik nalunngilaa. Eqqaamannngilaa nammineq oqaloqatigisimanerlugu. U ilisarinngilaa.

Dansk:

V1 forklarede på dansk blandt andet, at hændelsen hvor T blev anholdt, var i forbindelse med en anden aktion.

De befinder der om aftenen, og lagde en vejafspærring op, for at forberede en politiaktion, en anholdelsesaktion.

Så kom der en personbil med høj hastighed, mod længere ud mod kajen. Føreren kommer ud, og V1 henvender sig til ham, fordi han kørte forbi afspærringen. V1 troede, at det må være en misforståelse. Manden der kom ud, er ret vred. Han er vred og konflikt søgende. V1 sagde til ham skal væk, da politiet skal holde fokus på aktionen, på anholdelsen.

T sagde til V1 at det er hans bror. V1 sagde til ham, at han godt kan forstå at han er bekymret.

V1 foreslog at de skal gå til patruljevognen. Det ville han ikke. Han nægtede. Han sagde til ham flere gange, men han er ligeglad med. Og sagde "at han bare skyder dem allesammen". Han er sikker på at han ikke har hørt det forkert. Han råber ikke, og han er egentlig meget roligt og fattet under den samtale. Og den måde han sagde det på fik ham til at tro at mener det. Han er sikker på at han ikke har hørt forkert. Hele sin karriere er han blevet truet 2 gange på livet, og han husker dem klart.

Han har gennemlæst den rapport som han selv har skrevet, for at genopfriske sin hukommelse, men ikke andres. Han har læst 28 februar 2017 dispositionsrapport.

Han blev tilkaldt, han havde ellers fri. Han havde nattevagt bagefter. Det er normalt at han arbejder længere nogle dage.

Han har ikke set varselskud, da han kom havde kollegaerne allerede skudt varselskud. Han forklarer at man plejer skyde varselskud i ufarlig retning. Muligvis i jorden, eller dækket i båden. Ikke motoren.

Foreholdt sin dispositionsrapport som han har skrevet, hvor der står at han skulle havde sagt via radiokommunikation, at de kan overveje at skyde mod bådens motor, forklarer han at han bare har sagt at det er en taktisk mulighed. Det var ikke en ordre, men en taksik mulighed som de kan overveje.

T har fortalt politiet, at X1 har fortalt at politiet skyd efter ham.

I stationen sagde T, at X1 har ADHD.

Adspurgt om de ikke virker truende for en der har ADHD, når de kommer med fuld udrustning, svarer han at det ikke er for at virke truende, men for at beskytte dem selv, at de har dem på. Det er en sikkerhedsforanstaltning. Han stod sammen med en kollega til at starte med. ½ minut senere kom der 2 andre så de var 4. Han ved kun det han selv har hørt, han ved ikke om de andre kunne havde hørt T. Den ene var 1 meter væk fra ham, de 2 andre kollegaer var 5-10 meter væk. X3 var 1 meter væk. T krævede at få lov til at snakke med X1 når han kommer. Politiet tilbød ellers, at han kan snakke med X1, når politiet har snakket med ham.

Han kan ikke huske om T har sagt noget om X1 ikke vil skyde dem. Men han husker, da han blev truet.

V1 kender X1 sådan almindeligt. Han kan ikke huske om han har snakket med ham. Han genkender T ikke.

[...]

I2 qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, 28. februaari 2017 aggersarneqarsimalluni, X1 siorasaarisimammat imminorniarluni.

Pisorpassuaqarpoq.

X1 avalammat tiguserinninniarneq aallartippoq.

Assiaqusersuinermt ilaavoq, U-mik pisoq pimmat, X1 oqaloqatigigamiuk suliarthillu nakkutigigamiuk U qanoq oqarnersoq tusarsimangilaa, kisiannili taanna sioranartumik pissuseqarpoq suliaannullu akornusersuilluni.

U-p piumasaraa politiit tunuartissasut, I2-llu nassuiaappaa, suleriutsiminni malitassaqaarlutik, tamannali taassuma paasiuminaatsippaa.

Nammineq U tusangilaa oqarmat X1 ADHD-qartoq.

X1 isumaqatigiissuteqarfigaat nunamut tikiuppat tiguniarlugu, taamaattumillu aqqusineq assersorpaat.

Paasisimavaa U-p siorasaarisimavoq toqunniarlugit (nammineq suleqataalu), kisiannili nammineq tamanna tusangilaa.

Dansk:

V2 forklarede på dansk blandt andet, at han den 28. februar 2017, blev kaldt ud, da X1 havde truet med at begå selvmord.

Der skete mange ting.

Da X1 sejlede ud, begyndte de anholdelsesaktionen.

Han var med i afspærringen, da T episoden skete, men da han snakkede med X1, og havde fokus på aktionen havde han ikke hørt hvad T sagde, men han virkede truende og forstyrrede aktionen.

T kom flere gange, han snakkede med ham selv på et tidspunkt og bad ham om at forlade stedet, da de har retningslinjer som de skal følge, men han blev ved med at forstyrre deres arbejde. Han snakkede højt og virkede truende.

T ville have at politiet skal trække sig, Johannes forklarede ham, at de har koncepter de skal følge, men han havde svært ved at forstå det.

Han har ikke selv hørt T snakke om at X1 skulle have ADHD.

De lavede aftale X1 at de vil modtage ham når han kommer i land, hvorfor de afspærrede vejen.

Han forstod at T havde truet med at dræbe dem (ham og kollegaerne) men han har ikke selv hørt det.

[...]